

AC 063

CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPÓŻAROWEJ

im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

Jednostka Certyfikująca / Certification Department

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0433

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

Ręczny ostrzegacz pożarowy SPR-3LM

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

Manual call point SPR-3LM

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

PP "ARTON"
Pr. Niezależności 106 m. 239
58029 Chernivtsi, Ukraine

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

PP "ARTON"
str. Prutska 6
58008 Chernivtsi, Ukraine

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załączniku ZA normy:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of the standard:

EN 54-11:2001+A1:2005 Fire detection and fire alarm systems
- Part 11: Manual call points

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że:

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that:

zapewniono warunki utrzymania stałości właściwości użytkowych.

the performance of the construction product is assessed to remain constant.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu 27.11.2015 i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr 50/DC/CPR/2015, do dnia 26.11.2025 dopóki nie zmieni się norma zharmonizowana, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on 27.11.2015 and will remain valid, in accordance with the agreement no 50/DC/CPR/2015, until 26.11.2025 as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: 1
Certificate issue no:

Data wydania: 27.11.2015
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych
Technical Deputy Director
st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup



AC 063

CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPOŻAROWEJ

im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

Jednostka Certyfikująca / Certification Department

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0433**

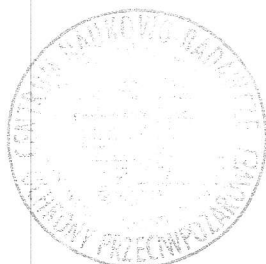
<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Ręczny ostrzegacz pożarowy SPR-3LM <i>Manual call point SPR-3LM</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-11:2001+A1:2005 Fire detection and fire alarm systems - Part 11: Manual call points

**Opis wyrobu / Product description**

Odmiana: <i>Type:</i>	SPR-3LM
Znamionowe napięcie zasilania [V]: <i>Nominal line voltage [V]:</i>	12 ; 24
Napięcie zasilania – dolna wartość [V]: <i>Minimum line voltage [V]:</i>	9
Napięcie zasilania – górna wartość [V]: <i>Maximum line voltage [V]:</i>	30
Prąd dozorowania [µA]: <i>Quiescent current [µA]:</i>	< 50 (dla / for 30 V)
Prąd alarmowania [mA]: <i>Alarm current [mA]:</i>	5 ÷ 20
Kategoria środowiskowa: <i>Environmental category:</i>	stosowany w pomieszczeniach <i>used indoors</i>
Stopień ochrony obudowy: <i>Enclosure protection:</i>	ROP jest odpowiednio chroniony przed wnikaniem wody <i>MCP is adequately protected against the ingress of water</i>
Zakres temperatur pracy [°C]: <i>Ambient temperature:</i>	-10 ÷ +55
Dopuszczalna wilgotność względna [%]: <i>Permissible relative humidity:</i>	25 ÷ 95
Wymiary [mm]: <i>Dimensions [mm]:</i>	102 x 102 x 38
Rodzaj uruchamiania: <i>Release type:</i>	typ A <i>type A</i>

Nr wydania certyfikatu: **1**  
 Certificate issue no:

Data wydania: **27.11.2015**  
 Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB**  
**DIRECTOR of CNBOP-PIB**

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
 Technical Deputy Director  
 st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup

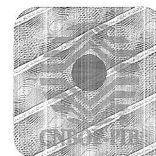


CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWOŻAROWEJ

im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

Jednostka Certyfikująca / Certification Department

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów



CNBOP-PIB AC 063

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0433**

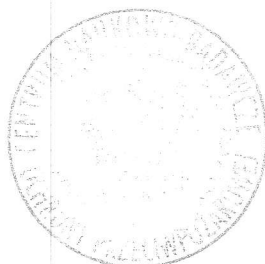
Nazwa wyrobu budowlanego: <i>Name of construction product:</i>	Ręczny ostrzegacz pożarowy SPR-3LM <i>Manual call point SPR-3LM</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-11:2001+A1:2005 Fire detection and fire alarm systems - Part 11: Manual call points

**Wykaz właściwości użytkowych**  
**Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-11:2001 +A1:2005	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> <i>Performance<sup>1)2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Nominalne warunki uruchomienia / Czulość i skuteczność w warunkach pożaru</b> <i>Nominal activation conditions / Sensitivity and Performance under fire conditions</i>			
1	Stan alarmowania / <i>Alarm condition</i>	4.3.2	spełnia / <i>pass</i>
2	Wskaźniki stanu alarmowania / <i>Indicators for alarm condition</i>	4.4	spełnia / <i>pass</i>
3	Aspekty bezpieczeństwa / <i>Safety aspects</i>	4.7.1	spełnia / <i>pass</i>
4	Zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem / <i>Protection against accidental operation</i>	4.7.4	spełnia / <i>pass</i>
5	Badanie działania / <i>Operational performance test</i>	5.2	spełnia / <i>pass</i>
6	Badanie funkcjonalności / <i>Function test</i>	5.3	spełnia / <i>pass</i>
<b>Niezawodność eksploatacyjna / <i>Operational reliability</i></b>			
7	Znakowanie i dokumentacja techniczna / <i>Marking and data</i>	4.2	spełnia / <i>pass</i>
8	Stan dozоровania / <i>Normal condition</i>	4.3.1	spełnia / <i>pass</i>
9	Wyposażenie do kasowania / <i>Reset facility</i>	4.5	spełnia / <i>pass</i>
10	Wyposażenie do testowania / <i>Test facility</i>	4.6	spełnia / <i>pass</i>
11	Kształt, wymiary i barwy / <i>Shape, dimensions and colours</i>	4.7.2	spełnia / <i>pass</i>
12	Symbole i napisy / <i>Symbols and lettering</i>	4.7.3	spełnia / <i>pass</i>
13	Kategoria środowiskowa / <i>Environment category</i>	4.7.5	spełnia / <i>pass</i>
14	Wymagania dodatkowe dotyczące ręcznych ostrzegaczy pożarowych sterowanych programowo <i>Additional requirements for software controlled manual call points</i>	4.8	spełnia / <i>pass</i>
15	Badanie wyposażenia do testowania / <i>Test facility test (operational)</i>	5.4	spełnia / <i>pass</i>
16	Badanie niezawodności – trwałość / <i>Reliability test (endurance)</i>	5.5	spełnia / <i>pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / <i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i></b>			
17	Suche gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>	5.7	spełnia / <i>pass</i>
18	Suche gorąco (wytrzymałość) / <i>Dry heat (endurance)</i>	5.8	nie dotyczy / <i>not applicable</i>
19	Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>	5.9	spełnia / <i>pass</i>

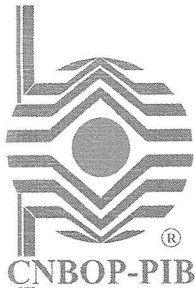
Nr wydania certyfikatu: 1  
 Certificate issue no:

Data wydania: 27.11.2015  
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
 Technical Deputy Director  
 st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup



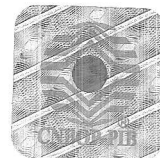
AC 063

CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPÓŻAROWEJ

im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

Jednostka Certyfikująca / Certification Department

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0433**

Nazwa wyrobu budowlanego: <i>Name of construction product:</i>	Ręczny ostrzegacz pożarowy SPR-3LM <i>Manual call point SPR-3LM</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-11:2001+A1:2005 Fire detection and fire alarm systems - Part 11: Manual call points

**Wykaz właściwości użytkowych**  
**Table of performance**

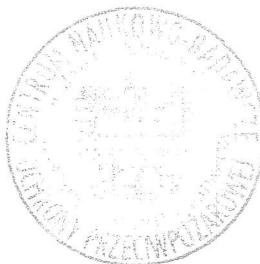
Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-11:2001 +A1:2005	Właściwości użytkowe <sup>1) 2)</sup> <i>Performance <sup>1) 2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / <i>Durability of operational reliability, vibration resistance</i></b>			
20	Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>	5.14	spełnia / <i>pass</i>
21	Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>	5.15	spełnia / <i>pass</i>
22	Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.16	spełnia / <i>pass</i>
23	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.17	spełnia / <i>pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / <i>Durability of operational reliability, humidity resistance</i></b>			
24	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>	5.10	spełnia / <i>pass</i>
25	Wilgotne gorąco cykliczne (wytrzymałość) / <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i>	5.11	nie dotyczy / <i>not applicable</i>
26	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.12	spełnia / <i>pass</i>
27	Ochrona zapewniana przez obudowę / <i>Enclosure protection</i>	5.19	nie dotyczy / <i>not applicable</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / <i>Durability of operational reliability, corrosion resistance</i></b>			
28	Wilgotne gorąco cykliczne (wytrzymałość) / <i>Damp heat, cyclic (endurance)</i>	5.11	nie dotyczy / <i>not applicable</i>
29	Korozja spowodowana dwutlenkiem siarki (wytrzymałość) / <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.13	spełnia / <i>pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / <i>Durability of operational reliability, electrical stability</i></b>			
30	Zmiany parametrów zasilania / <i>Variation of supply parameters</i>	5.6	spełnia / <i>pass</i>
31	Kompatybilność elektromagnetyczna / <i>Electromagnetic compatibility (EMC), (operational)</i>	5.18	spełnia / <i>pass</i>

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, *ang. No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (*ie. No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 27.11.2015  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
Technical Deputy Director  
st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup